

よこはま

よこはま Yokohama 요코하마

よこはまこりあんぶんかけんきゆうかい コリブン
編集：横浜コリアン文化研究会 (KORIBUN) TEL/FAX045-317-2189
〒221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町 2-10-1 MINDAN ビル 6階

よこはましこくさいこうりゆうきょうかい ヨーク
発行：(公財)横浜市国際交流協会 (YOKE) TEL045-222-1171 FAX045-222-1187
〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜
横浜国際協力センター 5階

2017年
5月
No. 211

생활·행정 서비스 정보 生活·行政サービス情報

国民年金保険料学生納付特例

국민연금 보험료 학생납부 특례

▽내용:신청서를 받은 분은 필요사항을 기입한 후 우송. 신청서를 받지 못한 분은 재학증명서나 학생증과 연금수첩, 인감을 지참
▽신청:각 거주지의 구청 국민연금계

「ヨコハマ・リブいん」の空家待ち登録者募集

「요코하마 리브인」공실대기 등록자모집

▽내용:가족 대상 임대주택입니다. 사전에 추천으로 순위를 결정한 후 공실이 생길 경우 입거 안내를 실시합니다. 수입 제한 등이 있으며 수입에 따른 월세 보조도 있습니다. ▽대상 및 정원:사전 신청(선착순) ▽신청기간:5월 18일~6월 1일 ▽신청방법:전용신청서로 신청해 주시기 바랍니다. ▽신청:ジェイエーアメニティーハウスよこはま みなみ 営業所 TEL 435-9419 / FAX 435-9418 ▽문의:건축국 주택정책과 TEL 671-4121 / FAX 641-2756

高齢者向け優良賃貸住宅 空家待ち登録者募集

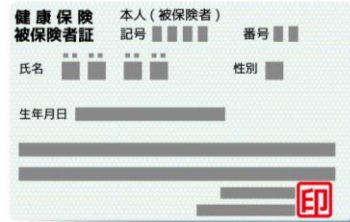
고령자를 위한 우량임대주택 빈집대기 등록자모집

▽내용:시 인정의 민간주택. 미도리구 北八朔의 건물. 사전에 추천으로 순위를 정한 후 빈집이 발생하면 입주. 자세한 내용은 안내서를 참고하시기 바랍니다. ▽대상 및 정원:사전 신청(추첨), 요코하마 시내 거주, 재근 중인 60세 이상의 고령자로 본인 및 동거인이 일본 국적인 분, 또는 외국인등록이 되어 있는 외국인. 그 외 조건 있음. 자세한 내용은 문의하시기 바랍니다. ▽신청기간:5월 18일~6월 1일 ▽신청:ジェイエ

ーアメニティーハウス TEL 435-9419 / FAX 435-9418 ▽문의:건축국 주택정책과 TEL 671-4121 / FAX 641-2756

平成29年度横浜市国民健康保険特定検診

2017년도 요코하마시 국민건강보험 특정검진



▽내용:5월 하순경 송부할 수진권에 기재된 수진장려 기간 내에 수진받으시기 바랍니다.(유료) 4월 1일~2018년 3월 31일(수진장려기간은 2017년 9월 30일까지)

▽장소:요코하마시 국민건강보험 특정검진 실시기관(시내 약 1,200여곳) ▽신청:사전신청, 선착순 ▽대상 및 자격:4월 1일 이전에 가입했으며 2017년도에 40~74세인 분 ▽비용:1,200엔(2016년도 시민세 비과세인 분은 400엔) ▽신청:수진권에 동봉된 특정검진 실시기관 일람표에서 선택해 주십시오. ▽문의:요코하마시 검진 전용다이얼 TEL 664-2606 / FAX 664-2828

人權擁護委員の日特設人權相談

인권옹호위원회의 날 특설인권상담

▽내용:‘인권옹호위원회의 날’인 6월 1일에 ‘전국에서 일제히 「인권옹호위원회의 날」 특설인권상담’을 실시합니다. 괴롭힘을 당하거나 인권침해 등의 문제에 대해서 인권옹호위원회가 상담해 드립니다. ▽일정:2017년 6월 1일(목) 12:30~16:00 ▽장소:요코하마시 건강복지종합센터 TEL 201-2060 / FAX

국제교류·이벤트정보 国際交流・イベント情報

201-6116 ▽대상 및 정원:신청 불요, 당일 선착순 ▽문의:
요코하마지방 법무국 인권옹호과 TEL 641-7926 / FAX
641-7482

中央職業訓練校平成29年度7月入校生募集 중앙직업훈련학교 2017년도 7월 입학생 모집

▽내용:훈련과(1)컴퓨터 기초과 (2)OA 정리과/개호·의료사
무 OA 과 ▽일정:훈련기간 (1)7월 19일~9월 29일 (2)8월 3
일~11월 16일. 모집기간:6월 6일~6월 15일. 설명회 6월 2
일 10:00, 14:00. 문의처에서 개최합니다. ▽장소:중앙직업
훈련학교 TEL 664-6825 / FAX 664-2081 ▽대상 및 정원:사
전 신청(선고), 각 코스 20명으로 실업 중의 구직자(한부모
가정의 부모·생활보호수급자 우대 있음) ▽비용:무료. 단,
교재비 등은 자기 부담(9,000~15,000 엔 정도) ▽신청기간:6
월 6일~6월 15일, 전용신청서로 신청해 주시기 바랍니다. ▽
신청:필요사항(반송용 장 3 봉투 2 통에 우표를 붙여서 주소와
이름을 기재), 코스를 적어 보내 주십시오. ▽신청:중앙직업
훈련학교

群馬県昭和村での市民優待サービス開始 군마현 쇼와마을의 시민우대 서비스개시

▽내용:마을의 시설을 마을 주민 요금과 같은 금액으로 이용
할 수 있는 시민 대상 서비스를 개시합니다. ▽일정:2017년
4월 1일부터 ▽문의:정책국 대도시 제도추진과 TEL
671-4082 / FAX 663-6561

「ヘルプマーク」配布 「헬프마크」 배포

▽내용:요코하마 시에서는 의견상으로 알 수 없는 원조나 배
려를 필요로 하는 분들을 위해 주변의 도움을 쉽게 받을 수
있도록 해 주는 「헬프마크」를 구청의 고령·장애지원과의
창구에서 배포하고 있습니다. ▽일정:3월 22일부터 ▽대상
및 정원:신청 불요(당일 선착순), 의견상으로 알기 어렵지만
배려가 필요한 분들 ▽문의:시의 콜센터 TEL 664-2525 /
FAX 664-2828

歯と口の健康週間フェスティバル 치아와 구강 건강주간 페스티벌

▽내용:요코하마 시에서는 치아와 구강의 건강 주간에 맞춰
체험형 무료 이벤트를 개최합니다. 치과상담, 주사위 게임 등
▽일정:2017년 6월 18일(일) 11:00~16:00 ▽장소:퀸즈스퀘
어 요코하마 1층 퀸즈 서클 ▽대상 및 정원:신청불요. 3,000
명. 자격 제한 없음 ▽문의:건강복지국 보건사업과 TEL
671-4042 / FAX 663-4469

絵本の読み聞かせ 그림책 읽기



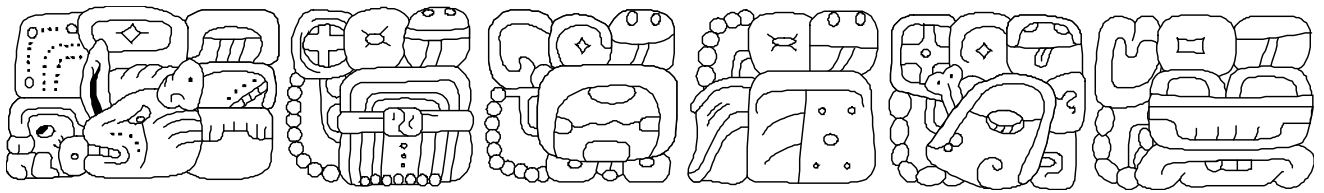
▽내용:매월 1회 아동을 대상으로 그
림책을 읽어 줍니다. ▽일정:2017년
5월 18일(목) 10:30~11:30 ▽장소:
에리스만 저택 지하홀 ▽대상 및 정
원:신청 불요, 당일 선착순. 30팀 60
명. 6세 이하의 어린이와 보호자 ▽비
용:무료 ▽문의:에리스만 저택 TEL
211-1101 / FAX 211-1101

親子でバードウォッチング 부모와 자녀가 함께 하는 새 관찰

▽내용:신록의 숲에서 들새를 관찰합니다. ▽일정:2017년 5
월 28일(일) 10:00~13:30 ▽장소:요코하마 자연관찰의 숲
TEL 894-7474 / FAX 894-8892 ▽대상 및 정원:사전 신청
(추첨), 30명. 6세 이상~중학생 이하의 아동과 보호자 ▽신청
기간:5월 11일~5월 15일 ▽신청방법:팩스, 이메일
(yokohama-nc@wbsj.org)로 필요사항(행사명, 이름, 전화번호,
아동의 연령)을 적어 보내 주십시오. ▽신청:요코하마 자
연관찰의 숲

フィットネスヨコハマ2017観覧者募集 휘트니스 요코하마 2017 관람자모집

▽내용:아마추어 댄스의 발표회 ▽일정:2017년 6월 11일(일)
10:00~18:00 ▽장소:피시피코 요코하마 국립대 홀 TEL
221-2155 ▽대상 및 정원:신청 불요, 당일 선착순. 6,000명
▽비용:일반 1,000 엔. 중학생 이하는 500 엔. 미취학아동 무
료 ▽신청기간:6월 11일 ▽문의:요코하마시 체육협회 스포츠
사업과 TEL 640-0018 / FAX 640-0024



おやこてんぱんさんかしのほしゅう
親子展帆参加者の募集

부모와 자녀가 함께 돛을 펴 봅시다! 참가자 모집

▽내용:범선 니혼마루의 커다란 돛을 펴 봅니다. 부모와 자녀가 함께 혹은 아이들만으로 구성된 팀도 참가 가능
 ▽일정:2017년 5월 5일(금·공휴일), 13:00 및 14:00부터 실시.
 약천후 시 중지 ▽장소:범선 니혼마루 TEL 221-0280 / FAX 221-0277
 ▽대상 및 정원:신청 불요(당일 선착순), 개시 30분전부터 정리권을 배포. 움직임이 편한 복장과 운동화
 ▽비용:입장료 ▽신청:공익재단법인 범선 니혼마루 기념재단

ほ도가やこくさいこうりゅうらうじのにってい
호도가야 국제교류라운지 일정

호도가야 국제교류라운지 일정

▽내용:①일본어교실:일정 5월 6일~6월 3일의 목요일 밤(18:30~20:00), 금요일 오전(10:30~12:00), 토요일 오후(13:30~15:00), 대상은 외국인. 참가비 무료. 5월 5일은 휴일
 ②어린이 스터디:일정 5월 6일~6월 3일의 토요일 10:00~12:00. 대상은 일본어를 모국어로 사용하지 않는 초·중·고학생. 참가비 무료
 ③헬로! 모임:일정 5월 20일(토), 15:00~16:30. 대상은 외국인과 일본인. 참가비 무료
 ④외국인 어머니 교류회 핏코로:일정 5월 9일(화), 5월 30일(화) 10:30~11:30. 대상은 외국인(일본인은 신청 불요). 참가비 무료
 ⑤음식을 통한 국제교류:마다가스카르 요리. 일정 6월 24일(토) 10:00~13:00. 장소는 호도가야 지역센터 요리실. 정원은 20명(아동 동반 불가). 참가비 1,000엔(선불). 신청은 5월 24일(목) 10:00~선착순. 전화 및 창구에서 접수 TEL 337-0012
 ▽모든 행사의 장소는 '음식을 통한 국제교류' 이외에 요코하마시 이와마 시민플라자 3층 ▽신청 / 문의:호도가야 국제교류 라운지 TEL 337-0012 / FAX 337-0013

がいこくじん
外国人のためのパソコン教室

외국인을 위한 컴퓨터교실

▽내용:컴퓨터 기본조작(마우스 조작, 자판 조작, 문자 입력 등), 워드 입문(워드 사용방법, 명함, 계절 엽서, 안내지 등), 엑셀 입문(엑셀 사용방법, 가계부, 명부, 달력 등), 파워포인트 입문(프레젠테이션 자료 만드는 법, 슬라이드 쇼의 방법 등), 인터넷 입문(홈페이지 보는 법, 검색 방법 등), 디지털 카메라 사진 입문(사진 정리, 수정 방법 등) ▽일정:5월 18,

25일. 6월 1, 8, 15, 22일. 목요일(전6회). 컴퓨터 무료대출 있음. 13:30~15:00 ▽대상 및 정원:외국인으로 가타가나, 히라가나를 읽을 수 있는 분. 일본인도 신청 가능. 10명(선착순) ▽비용:3,300엔(개인레슨 6회분), 환불 없음 ▽장소:유메오오카 오피스타워 13층 고난 라운지 연수실 ▽신청기간:4월 20일~5월 10일 ▽설명회:5월 11일 13:30~14:00 ▽신청방법:직접 방문 또는 전화로 이름, 구, 연락처, 국적, 노트북의 지참, 대출 여부를 알려 주십시오. ▽주최:요코하마시 고난 국제교류라운지 TEL 848-0990 / FAX 848-3669

りょうり こくさいこうりゅう
料理で国際交流

요리를 통한 국제교류

▽내용:중국요리점의 셰프 다쿠켄 씨와 본고장 사천요리를 만들어 봅시다! 소고기와 야채로 만든 '스이즈 니오로우', 해산물이 듬뿍 들어간 셀러드 '반슈진하이센'
 ▽일정:6월 5일(월) 9:30~12:00 ▽장소:유메오오카 오피스타워 10층 조리실 ▽대상 및 정원:30명 선착순 ▽준비물:앞치마, 행주 2장, 삼각건(반다나) ▽신청기간:5월 11일(목)~ 직접방문 접수 ▽비용:1,300엔(신청시 지불, 환불 불가, 대리인 참가 가능) ▽주최:요코하마시 고난 국제교류라운지 TEL 848-0990

Bogo カフェに乗ませんか!

모국어 카페에 참가해 보지 않으시겠습니까?

▽내용:일본어를 몰라도 외국어를 몰라도 여러 나라 사람들과 이야기를 즐길 수 있는 카페입니다. 예약하실 필요 없습니다. 부담없이 방문해 주십시오. ▽일정:4월 5일(수) 꽃놀이 이야기, 6월 7일(수) 장마철을 즐기는 방법, 8월 2일(수) 유카타와 봉오도리, 10월 4일(수) 할로윈(가장파티), 12월 6일(수) 크리스마스 빙고대회, 2018년 2월 7일(수) 춘절을 축하하며 ▽영업시간:13:00~15:00 ▽비용:200엔(음료수 값) ▽장소:유메오오카 오피스타워 13층 라운지 연수실 ▽주최:요코하마시 고난 국제교류라운지 TEL 848-0990

ぶんごがくどう
코리문어학당

코리문 어학당

▽한국어·中国語·ウクレレ教室(한국어·중국어·우클렐레교실)
 ●見学は随時受付中 ▽欠席の場合は振替あり. 横浜駅きた西口より徒歩5分. 入門~上級まで16段階. お問い合わせ: 317-2189 E-mail: mail@koribun.com ホームページ http://koribun.com/